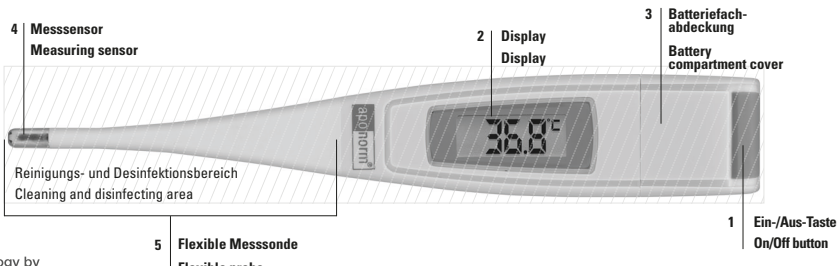


THERMOMETER FLEXIBLE

PZN-01174825
Bestell-Nr. 047017

apornorm®
die marke der apotheke



technology by
microlife

art.-no. MT1P21

DEUTSCH

1. Geräteübersicht

- ① Ein-/Aus-Taste
- ② Display
- ③ Batteriefachabdeckung
- ④ Messsensor
- ⑤ Flexible Messsonde

2. Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Gerätes. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen (im Mund, Rektum oder in der Achsel) verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, das Gerät – vor der ersten Verwendung – für die persönliche Hygiene, gemäß den unten aufgeführten Reinigungsanweisungen «Reinigung und Desinfektion», zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten! In Abhängigkeit des Messortes kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messmethode/Normale Körpertemperatur».
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stößen schützen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Thermometer-Messsonde um mehr als 45°!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschließlich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen, alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoß durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung durch ein autorisiertes Labor für das Gerät durchzuführen.

ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf das Messergebnis.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Anwendungsteil des Typs BF

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

3. Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken; ein langer Signalton signalisiert, dass das Thermometer eingeschaltet ist. Zuerst wird ein Display-Test durchgeführt – alle Segmente sollten angezeigt werden. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «---» ("Low"/"niedrig") sowie ein blinkendes «*C» im Display ②. Das Thermometer ist nun bereit zur Messung.

4. Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenauere Messung) erscheint «ERR» im Display ②. In diesem Fall kann das Gerät nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich zwecks Austausch an Ihre Apotheke (Prüfung Garantiefall).

5. Bedienung

Wählen Sie Ihre bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird laufend die aktuelle Temperatur angezeigt und das «*C»-Zeichen blinkt. Erhöht der Signalton und das «*C» blinkt nicht mehr, bedeutet dies, dass die Messung beendet und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. In Abhängigkeit des Messortes kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messmethode/Normale Körpertemperatur». Durch ein kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① kann das Thermometer direkt ausgeschaltet werden – so verlängern Sie die Batterielebensdauer. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten automatisch ab.

6. Den letzten Messwert anzeigen

Beim Einschalten ① des Thermometers wird die letzte Messung mit einem «M» ("Memory"/"Speicher") angezeigt.

7. Messmethode/Normale Körpertemperatur

7.1. Unter dem Arm (axillär) / 34,7 - 37,3 °C (Erwachsener) & 35,2 - 37,8 °C (Kind)
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Legen Sie das Thermometer mit dem Messsensor ④ so weit nach oben in die Achselhöhle ein, wie es geht und klemmen Sie es mit dem Arm fest an den Körper. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um eine stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Piepton **mindestens 5 Minuten**.

7.2. In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,7 °C (Erwachsener) & 36,0 - 38,2 °C (Kind)
Essen oder trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Warmes oder besonders Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben. Legen Sie das Thermometer mit dem Messsensor ④ in eine der beiden Zungenentaschen, direkt an die Zungenwurzel. Der Messsensor sollte dabei einen guten Gewebekontakt haben. Pressen Sie die Lippen fest zusammen und halten Sie den Mund geschlossen, um das Messergebnis nicht durch die Atemluft zu beeinflussen. Atmen Sie während der gesamten Messung ruhig durch die Nase. Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden. **Mindestmesszeit: 30 Sekunden!**

7.3. Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C (Erwachsener) & 37,0 - 38,4 °C (Kind)
Für die rektale Messung legen Sie sich bzw. den Patienten am besten auf den Rücken oder in Seitenlage und winkeln die Beine an. Um Verletzungen zu vermeiden, wird empfohlen, die Messspitze zusätzlich einzufetten (z. B. mit Vaseline). Der Messsensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den Enddarm/After eingeführt. Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung/Schulung konsultieren. **Mindestmesszeit: 30 Sekunden!**

* Nicht zu sehr auf die Einhaltung der exakten Normaltemperaturbereiche verfeinern – vielmehr als Richtwerte betrachten, die mit der körperlichen Verfassung einhergehen sollten.

8. Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkohol-Tupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um grobe, sichtbare Oberflächenverschmutzungen von der Thermometer-Messsonde ④ (= komplette schraffierte Fläche) abzuwischen. Hinweis: Bitte beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Anschließend sollte das gesamte Thermometer ⑤ (= komplette schraffierte Fläche) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen.

9. Batteriewechsel

Sobald rechts im Display ② das Symbol «▽» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Dazu ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ③ ab und ersetzen die erschöpfte Batterie mit dem «+»-Zeichen nach oben. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft. Für die Entsorgung beachten Sie bitte den Hinweis unter «Sicherheitshinweise».

10. Technische Spezifikationen

Typ	Maximum-Thermometer
Messbereich	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Anzeige «---» für "low" (zu niedrig) Temp. > 43,9 °C: Anzeige «H» für "high" (zu hoch)
Messgenauigkeit	± 0,1 °C zwischen 34,0 bis 42,0 °C ± 0,2 °C zwischen 32,0 bis 33,9 °C und 42,1 bis 43,9 °C
Betriebsbedingungen	10,0 °C bis 40,0 °C
Selbsttest	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0 °C; bei Abweichung > 0,1 °C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
Display	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern; kleinste Anzeige-Einheit = 0,1 °C
Speicher	Zur automatischen Speicherung des letzten Messwertes
Aufbewahrungsbedingungen	Temperatur: - 25,0 °C bis + 60,0 °C, Luftfeuchte: 15% bis 95% (ohne Kondensation)
Batterie	LR41 (1,5V) / SR41 (1,55V)
Batterielebensdauer	ca. 4.500 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse	IP67
Norm	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Elektromagnetische Verträglichkeit	Gerät erfüllt die Vorgaben der Norm IEC 60601-1-2
Durchschnittliche Lebensdauer	5 Jahre oder 10.000 Messungen

11. Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 30 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage eines vom Händler ausgestellten Kassenbelegs. Kosten für die Zusendung durch Kunden werden nicht erstattet. Bei Kunden außerhalb Deutschlands ist die Bearbeitung des Garantiefalles zudem davon abhängig, dass im Voraus die für die Rücksendung erforderlichen Kosten erstattet werden. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers (z. B. Gewährleistungsrechte) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt und bleiben von ihr unberührt.

- Die Garantie erstreckt sich nur auf das Thermometer an sich. Batterien und Verpackung fallen nicht unter die Garantie.
- Wenn das Gerät geöffnet wird oder Veränderungen daran vorgenommen werden, erlischt der Garantieanspruch.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf unsachgemäße Behandlung, entladene Batterien, Unfälle oder Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind.

Bitte wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler/Apotheke oder unseren apornorm®-Kundenservice (info@apornorm.de)

Detaillierte Informationen zu unseren Thermometern, Blutdruckmessgeräten, Inhalatoren und unseren Leistungen finden Sie unter www.apornorm.de

Kaufdatum:

Schwerwiegende Vorkommnisse sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der/die Anwender/in und/oder Patient/in niedergelassen ist, zu melden.

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

Vertrieb:
WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid
www.wepa-dieapothekenmarke.de

Hersteller
Microlife AG
Espanenstrasse 139
9443 Wildrau / Switzerland
www.microlife.com

EC REP
Microlife UAB
P. LukŠio g. 32
08222 Vilnius
Lithuania

MD Medizinprodukt

CE 0044

Stand der Information: 02/2021

ENGLISH

1. Device overview

- ① On/Off button
- ② Display
- ③ Battery compartment cover
- ④ Measuring sensor
- ⑤ Flexible probe

2. Safety Instructions

- Follow these instructions for use. This document contains important information about the operation and safety of this device. Please read this document carefully before using the device and keep it for future reference.
- This device may only be used to measure human body temperature (in the mouth, rectum or armpit). Do not attempt to use the device in any other measurement location, such as in the ear, as this could lead to incorrect readings and/or injury.
- Do not use the device if you notice any damage or if you notice anything unusual.
- For personal hygiene, we recommend cleaning the appliance – before first use – according to the «Cleaning and disinfection» instructions below.
- The minimum measurement period must be observed without exception until you hear the signal tone! Depending on the measurement location, it may be necessary to continue measuring after the signal tone, see section «Measurement method/normal body temperature».
- Make sure that children do not use the appliance unattended; some parts are so small that they could be swallowed.
- Do not use the device near strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio equipment. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from knocks and blows!
- Avoid bending the thermometer measuring probe by more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the appliance!
- To clean the device, use only the disinfectants specified under «cleaning and disinfection».
- We recommend that an accuracy test is carried out by an authorised laboratory for the instrument every 2 years or after a mechanical impact (e.g. shock from falling).

ATTENTION: The measurement result displayed by this device is not a diagnosis! Do not rely solely on the measurement result.

Batteries and electronic devices must not be disposed of in household waste but must be disposed of in accordance with local regulations.

Type BF application part

Study the manual carefully before use.

3. Preparing the thermometer for use

To switch on the thermometer, press the On/Off button ①, a long signal tone indicates that the thermometer is switched on. First a display test is carried out – all segments should be displayed. Then, if the ambient temperature is less than 32 °C, an «---» ("low") and a flashing «*C» appears on the display ②. The thermometer is now ready for measuring the temperature.

4. Functional test

Every time the thermometer is switched on, a function test is carried out automatically. In the event of a malfunction (inaccurate measurement), «ERR» appears in the display ②. In this case the device can no longer be used. Please contact your pharmacy for replacement (warranty article).

5. Using the thermometer

Select your preferred measuring method. During the measurement, the current temperature is continuously displayed and the «*C» symbol flashes. If the signal tone sounds and the «*C» stops flashing, this means that the measurement is finished, and the thermometer is ready for reading. Depending on the measuring method, it could be necessary to continue the measurement longer than is actually shown by the signal tone. Please refer «Measuring method/normal body temperature». The thermometer can be switched off directly by briefly pressing the On/Off button ① – this extends battery life. Otherwise the thermometer switches off automatically after approx. 10 minutes.

6. Display the last measured value

When turning on ① the thermometer, the last measurement will be displayed with a «M» ("Memory").

7. Measurement method/normal body temperature

7.1. Under the arm (axillary) / 34.7 - 37.3 °C (Adult) & 35.2 - 37.8 °C (Child)
Wipe the armpit with a dry cloth. Place the measuring sensor ④ of the thermometer as far up in the armpit as possible and clamp it to your body with your arm. This ensures that the room air does not affect the measured value. Since the armpit takes longer to reach its stable temperature, wait **at least 5 minutes** regardless of the beep.

7.2. In the mouth cavity (oral) / 35.5 - 37.5 °C (Adult) & 36.0 - 38.2 °C (Child)
Do not eat or drink anything warm or very cold 10 minutes before the measurement. The mouth should be closed at least 2 minutes before starting a measurement. Place the thermometer with the measuring sensor ④ into one of the two tongue pockets, directly at the root of the tongue. The measuring sensor should be in good contact with the tissue. Press your lips firmly together and hold your mouth closed, so that the measurement result is not influenced by the air you are breathing. Breathe calmly through your nose during the entire measurement process. If this is not possible due to obstructed airways, another measuring method should be used. **Minimum measurement time: 30 seconds!**

7.3. In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C (Adult) & 37.0 - 38.4 °C (Child)
For rectal measurement, it is best to lie on your back or on your side and bend your legs. To avoid injuries, it is recommended to additionally grease the measuring tip (e.g. with Vaseline). The measuring sensor ④ of the thermometer is carefully inserted 2-3 cm into the rectum/anus. If you are not sure about this method of measurement, you should consult a specialist for instruction/training. **Minimum measurement time: 30 seconds!**

* Don't be too strict about keeping within the exact normal temperature ranges – rather consider them as guidelines that should be in line with your physical condition.

8. Cleaning and disinfection

For disinfecting the thermometer at home, use an isopropyl alcohol swab (70%) or a cotton cloth moistened with 70% isopropyl alcohol to wipe off coarse, visible surface dirt from the thermometer measuring probe ④ (= complete cross-hatched area). Note: Please observe the application and safety instructions of the disinfectant manufacturer. Then immerse the entire thermometer (= complete cross-hatched area) in 70% isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). Let the disinfectant dry for 1 minute before using the thermometer again. Avoid immersing or wiping the display ② to protect it from damage.

9. Battery replacement

As soon as the «▽» symbol appears on the right of the display ②, the battery is exhausted, and it must be changed. To do this, remove the cover of the battery compartment ③ and replace the exhausted battery with the «+» sign pointing upwards. Make sure that the same type of battery is used. Batteries are available in every electrical shop. For disposal, please observe the instructions under «Safety instructions».

10. Technical specifications

Type	Maximum thermometer
Measuring range	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: Display «---» for "low" (too low) Temp. > 43.9 °C: Display «H» for "high" (too high)
Measurement accuracy	± 0.1 °C between 34.0 to 42.0 °C ± 0.2 °C between 32.0 to 33.9 °C and 42.1 to 43.9 °C
Operating conditions	10.0 °C to 40.0 °C
Self-test	Automatic internal check for 37.0 °C test value; «ERR» (error) is displayed if the deviation is > 0.1 °C
Display	Liquid crystal display (LCD) with three digits; smallest display unit = 0.1 °C
Memory	For automatically storing the value measured last
Storage conditions	Temperature: - 25.0 °C to + 60.0 °C, Air humidity: 15% to 95% (without condensation)
Battery	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery life	approx. 4,500 measurements (with new battery)
IP class	IP67
Standard	EN 12470-3, clinical thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Electromagnetic compatibility	Device complies with the specifications of the IEC 60601-1-2 standard
Average lifetime	5 years or 10,000 measurements

11. Guarantee

This device is guaranteed for 30 years from the date of purchase. The guarantee is only valid if a sales receipt issued by the dealer is presented. Mailing costs for sending the thermometer in by the customer will not be reimbursed. For customers outside Germany, the processing of the guarantee case also depends on the reimbursement in advance of the costs required for the return shipment.

The legal rights of the consumer (e.g. warranty rights) are not limited by this guarantee and remain unaffected by it.

- The guarantee only covers the thermometer itself. Batteries and packaging are not covered by the guarantee.
- If the device is opened or if changes are made to it, the guarantee becomes void.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, discharged batteries, accidents or failure to follow the instructions for use.

Please always contact your specialist dealer/pharmacy or our apornorm® customer service (info@apornorm.de)

You can find detailed information about our thermometers, blood pressure monitors, inhalers and our services at www.apornorm.de

Date of purchase:

Serious incidents must be reported to the manufacturer and the proper authority of the member state in which the user and/or patient is established.